

ÁLTALÁNOS BESZERZÉSI FELTÉTELEK

A jelen megrendelés ("PO") értelmében a Mondelēz International jogalany ill. a jelen PO-ban meghatározott leányvállalata vállalja, hogy megvásárolja, Önök pedig vállalják, hogy eladják a jelen PO-ban felsorolt árukat és szolgáltatásokat. A jelen PO elfogadását jelenti, ha Önök erről értesítenek bennünket vagy megkezdik az abban foglalt teljesítést amelyik először megtörténik. Önök nem módosíthatják a jelen PO feltételeit, mi pedig elutasítjuk az Önök által a dokumentumaikon vagy más módon javasolt minden módosításra vagy kiegészítésre irányuló feltételt.

1. Árak és fizetés. Önök a jelen PO-ban megadott árakon értékesítenek nekünk. Ha a PO-ban nincs ár meghatározva, az ár egyenlő (a) az Önök által nekünk felszámított vagy ajánlott utolsó ár közül az alacsonyabbal, vagy (b) a jelen PO értelmében történő teljesítés idején érvényes legalacsonyabb piaci árral. Az ár magában foglalja az összes költséget, kivéve, ha előzetesen írásban megállapodunk az Önöknek történő visszatérítésben, amely esetben Önök felsorolják ezen költségeket a számlán árrés nélkül minden kedvezmény ill. engedmény után, és mellékelik az eredeti nyugták másolatait. Önök nem számlázzák le az árukat azok kiszállítása, valamint a szolgáltatásokat azok teljesítése előtt. A jelen PO-ra vonatkozó fizetési határidő akkor kezdődik, amikor megkapjuk a 2. pontban foglaltaknak mindenben megfelelő árukat és szolgáltatásokat vagy a helyes számlát – ami e kettő közül később történik. Önök a kifizetést a 60 (hatvan) napos fizetési határidő lejártát követő első 8 (nyolc) napon belül kapják meg, kivéve, ha eltérő fizetési feltételeket alkalmazunk kötelező jogszabályi rendelkezés alapján. A számlán fel kell tüntetniük a PO-számot. Visszatartjuk a PO-hoz tartozó vitatott összegeket, amíg a vitarendezésre nem kerül, és bármely összeget beszámíthatunk, amivel Önök vagy fiókvállalataik tartoznak nekünk.

2. Kötelezettségek. Önök biztosítják, hogy az összes áru (csomagolással együtt) és szolgáltatás: (a) megfelel a mi specifikációinknak (vagy az Önök általunk jóváhagyott specifikációinak) és megegyezik a jóváhagyott mintákkal; (b) hibáktól mentes, helyesen fel van címkézve, új anyagból készült jó minőségben és szakszerűen; (c) megfelel rendeltetésének élelmiszeripari termékekben vagy azokkal kapcsolatban történő felhasználás tekintetében; (d) nem sérti, és általunk történő használata sem sérti harmadik személyek szellemi alkotásokhoz fűződő jogait vagy bármely egyéb jogait; (e) nem kölcsönöz semmilyen akaratlan ízt, szagot, textúrát vagy színt semmilyen termékünknek; és (f) szorgalommal, szakmai és szakértő módon kerül teljesítésre. Önök biztosítják, hogy mind Önök, mind az áruk és szolgáltatások megfelelnek: (i) azon országok érvényes törvényeinek, jogszabályainak és ipari szabványainak, ahová az árukat szállítják vagy ahol a szolgáltatásokat teljesítik és/vagy ezeket használják (feltéve, hogy tájékoztattuk Önöket ezen országokról), valamint (ii) érvényes Beszállítói és Gyártópartneri Minőségi Követelmények Kézikönyvünknek (beleértve az összetevőkre vonatkozó előírásokat) és a HACCP Szabvány Kézikönyvnek. Önök nyugtázzák e kézikönyvek átvételét, amelyek a jelen PO részét képezik és módosíthatók. Önök csak az FPA Minőségi Követelmények Vizsgálata alapján általunk jóváhagyott helyszínen termelt árukat fogják szállítani (www.nfpa-safe.org). Azonnal értesítenek bennünket, ha bármely esetleges minőségi, biztonsági vagy címkézési problémáról szereznek tudomást az árukkal és szolgáltatásokkal kapcsolatban, vagy a jelen PO szerinti kötelezettségeik bármely esetleges megszegéséről. Önök ezennel ránk engedményezik az árukra és szolgáltatásokra vonatkozó összes garanciát, vagy amennyiben ez nem lehetséges, vállalják, hogy nevünkben kérésünkre azok hatálya alatt kifogást emelnek. Önök biztosítják, hogy munkavállalóik, megbízottaik és alvállalkozóik betartják a jelen PO-t, telephelyeinken pedig a saját minőségi, biztonsági és védelmi előírásainkat.

3. Elutasítás. A szállítástól számított ésszerű időn belül ellenőrizzük az árukat és szolgáltatásokat és értesítjük Önöket minden esetben, ha azok nem felelnek meg, Önök pedig nem fosztanak meg garanciáinktól késedelmesen végrehajtott ellenőrzés és értesítés esetén. Kizárólagos belátásunk szerint elutasíthatjuk vagy visszaküldhetjük az Önök költségére a megrendelt mennyiségen felül leszállított összes árut vagy azok bármely részét és/vagy amelyek nem felelnek meg a PO-nak vagy az Önök fenti kötelezettségeinek. Ilyen esetben Önök belátásunk szerint vagy a PO-nak és a kötelezettségeiknek megfelelő csereárut szállítanak, ill. csereszolgáltatást nyújtanak ésszerű időn belül, vagy teljes kártérítést vagy megfelelő árengedményt adnak nekünk. Saját megítélésünk szerint pótárukat vagy pótszolgáltatásokat is vásárolhatunk az Önök költségére. Önök kártalanítanak bennünket minden olyan veszteségért, ill. kárért is, amelyet a fentiek bármelyikével kapcsolatban elszenvedünk. Önök viselik a pótáruk szállításával és pótszolgáltatások nyújtásával kapcsolatban felmerült minden költségünket, beleértve az oda- és elszállítást, vizsgálatot, beszerelést stb. Saját kötelezettségeinktől függetlenül az Önök feladata a vizsgálatok, általános és minőségellenőrzés lefolytatása, valamint az akkreditált laboratóriumok által kiadott vizsgálati tanúsítványok biztosítása.

4. Módosítások és megrendelés törlése. Az áruk leszállítása, ill. a szolgáltatások teljesítése előtt módosításokat kérhetünk. Ha kimutatjuk, hogy a módosítás csökkenti az Önök költségeit, illetve ha Önök kimutatják, hogy a módosítás növeli az Önök költségeit vagy befolyásolja a jelen PO teljesítést, tárgyalást fogunk folytatni az árat vagy az ütemezést illető elfogadható módosításokról. Az Önök értesítésével törölhetjük a jelen PO-t bármely, még le nem szállított árura vagy nem teljesített szolgáltatásra vonatkozóan. Kizárólagos kárpótlásként megtérítjük az értesítésünk kézhezvétele előtt felmerült elkerülhetetlen költségeiket (levonva a törlésből származó minden megtakarítást), amelyet Önök számunkra igazoltan dokumentálnak.

5. Áruszállítás. Amennyiben nem állapodunk meg másként, Önök az árukat a PO-ban rögzített módon szállítják Incoterms 2010 paritás alapján. Amennyiben a szállítási feltételek nincsenek meghatározva, a jelen PO-ban rögzített szállítási helyszínünkre DDP (leszállítva vámkezeléssel) paritással. Amennyiben fix szállítási határidőben állapodunk meg a jelen PO-ban, az időpont döntő, és amennyiben Önök késve szállítják le az árut vagy teljesítik a szolgáltatást, törölhetjük a PO-t és nem fizetjük ki a vállalt határidőben le nem szállított árut vagy nem teljesített szolgáltatást. Vásárolhatunk pótárut vagy pótszolgáltatást az Önök költségére és Önök kártalanítanak bennünket minden általunk elszenvedett veszteségért. Önök hétköznapokon szállítanak rendes munkaidőben. Minden egységen megfelelően feltüntetik nevüket, az áru megnevezését, a PO-számot, a tételszámot és értelemszerűen a szavatossági időt, valamint minden egyéb általunk igényelt azonosító adatot. Pontos és teljes tájékoztatást adnak minden szállítási és vámokmányról, beleértve az áruk megnevezését, a származási és gyártási országot, a pénznemet, a szállítási feltételeket és a gyártás tényleges helyszínét abban az esetben, ha az áruk összetevők és élelmiszerrel érintkező csomagolóanyagok.

6. Kártalanítás. Önök kártalanítanak, megóvnak és mentesítenek bennünket (és leányvállalatainkat, munkavállalóinkat és megbízottainkat) bármely és minden veszteség, kár, bírság, büntetés és költségigény alól (beleértve az indokolt jogi költségeket), amelyeket bármely harmadik személy támaszt a jelen PO tényleges vagy állítólagos megszegése, gondatlan cselekmény, ill. mulasztás, vagy szándékos kötelességszegés miatt, amelyet Önök vagy munkavállalóik, megbízottaik vagy alvállalkozóik elkövetnek.

7. Biztosítás. Önök saját költségükre általános kereskedelmi felelősségbiztosítást kötnek a jelen PO hatálya alá tartozó kötelezettségeik fedezeteként legalább 4.000.000 EUR kombinált egyszeri

határértékekkel eseményenként és összesítve. Ha munkavállalók a mi telephelyünkön tartózkodnak, Önök saját költségre dolgozók részére kártérítési vagy azzal egyenértékű helyi biztosítási fedezetet tartanak fenn a vonatkozó jogszabály által előírtak szerint és összegben, valamint gépjármű felelősségbiztosítást 1.000.000 EUR kombinált egyszeri határértékekkel eseményenként vagy annak az országnak a vonatkozó jogszabálya által előírt összegben, ahol a járművet használják aszerint, amelyik összeg nagyobb. Olyan fuvarozóktól szerzik be a biztosítást, akik legalább A-VII (vagy ezzel egyenértékű) minősítéssel rendelkeznek, AM Best értékelés szerint. Önök biztosítják, hogy fuvarozójuk lemond a jog- és követelésátruházás jogáról velünk szemben.

8. Viták rendezése és irányadó jog. Ha a felek nem tudják megoldani a jelen PO-val kapcsolatos vitát jóhiszemű tárgyalás útján, azt annak az országnak a bírósági ítélete dönti el, amelyben mi (vagy beszerzési részlegünk) bejegyzett irodával rendelkezünk, és annak az országnak a jogszabályai alkalmazandók. Az Áruk Nemzetközi Kereskedelméről szóló Bécsi Egyezmény nem alkalmazható.

9. Ellenőrizhetetlen események. Ha bármelyik fél nem képes megfelelni a jelen PO-nak ésszerű ellenőrzésén kívül eső események miatt, az érintett fél azonnal írásban értesíti a másikat és indokolt erőfeszítéseket tesz, hogy teljesítőképességét 10 napon belül helyreállítsa. Amennyiben a teljesítésképtelenség 10 napnál tovább fennáll, a másik fél azonnali hatállyal törölheti a jelen PO-t költségek, ill. bírság nélkül, a teljesítésképtelen félnek küldött írásbeli értesítés útján. Az események vagy változó piaci feltételek, illetve munkabeszüntetés, munkalassítás, vagy egyéb dolgozói akciók által okozott váratlan költségemelkedések nem számítanak ellenőrizhetetlen eseménynek.

10. Ellenőrzések. A jelen PO által érintett bármelyik létesítményüket és nyilvántartásukat ellenőrizhetjük az Önök minőségi és élelmiszervédelmi eljárásainak, valamint a specifikációknak való megfelelés értékelése céljából ("Minőségellenőrzések"), valamint hogy Önök megfelelnek-e Vállalati Szociális Felelősségi ("CSR") politikáinknak ("CSR ellenőrzések"), valamint annak ellenőrzésére, hogy az árképzési, költségáthárítási, megtéríthető kiadásokkal kapcsolatos vagy egyéb pénzügyi rendelkezések összhangban vannak-e a jelen PO-val ("Pénzügyi ellenőrzések"). Elvégezhetjük a Minőségi és Pénzügyi ellenőrzéseket mi magunk vagy külső képviselők bevonásával, akiket mi választunk ki vagy Önök választanak előzetesen jóváhagyott listánkból, és Önök nem kívánnak auditor által aláírt külön megállapodást az ellenőrzés elvégzéséhez. Azt is előírhatjuk, hogy Önök kérdőívet töltsenek ki akár a vizsgálat helyett akár azt megelőzően vagy hogy regisztráljanak és szolgáltatassanak adatokat egy általunk a vizsgálati adatok kezelésére kiválasztott külső személynek. A Minőségi és CSR vizsgálatok esetében Önök együttműködnek a megfelelés felmérésére irányuló ésszerű erőfeszítéseink során. Kérhetjük, hogy végeztessenek külső fél által vizsgálatot a Globális Élelmiszerbiztonsági Kezdeményezés (GFSI) akkreditált tanúsítási rendszerei szerint. Azt is kérhetjük, hogy vegyenek részt az AIM által Európában és a GMA által az USA-ban szponzorált Felelősségteljes Beszerzési Programban ("AIM-PROGRESS"). Ebben az esetben Önök azonnal regisztrálnak a Szállítói Etikus Adatcsere ("SEDEX") szervezetnél és kitöltenek egy önértékelő kérdőívet ("SAQ") az Önök jelen PO szerinti teljesítésébe bevont minden helyszínre. Az SAQ adatokat naprakészen tartják, legalább évente frissítik és biztosítják, hogy azokhoz hozzáférjünk. Kérhetünk további információkat vagy azt, hogy tegyenek korrektív intézkedéseket az SAQ eredményeképpen. Azt is előírhatjuk, hogy végeztessenek vizsgálatot az AIM-PROGRESS irányelveknek megfelelően egy általunk jóváhagyott auditorral. Önök kérhetik, hogy fogadjuk el az Önök által egy másik vevő számára végzett vizsgálatot, mi pedig eldöntjük, hogy azt részben vagy egészben elfogadjuk-e. Előírhatunk rendszeresen ismétlődő vizsgálatokat is kockázatértékelésünk alapján. Ha Önök megsértették a jelen PO-t, haladéktalanul megteszik az általunk indokoltan előírt korrektív

intézkedéseket és mi vagy képviselőnk olyan gyakorisággal ellenőrizheti az Önök létesítményét vagy nyilvántartásait, ahogy az ésszerűen szükséges a korrekció megtörténtének ellenőrzéséhez. Minőségi és CSR vizsgálatoknál (beleértve AIM-PROGRESS-t) mi viseljük saját belső költségeinket és Önök viselik az audit összes többi költségét (beleértve a külső auditorok által végzett vizsgálatokét). Pénzügyi vizsgálatoknál mi viseljük saját belső költségeinket és az auditorok költségét, kivéve, ha kiderül, hogy Önök megsértették a jelen PO-t, amely esetben Önök megtérítik a költségeinket. Ha Önök megtagadnak egy vizsgálatot, visszatartjuk a kifizetést és/vagy törölhetjük a PO-t.

11. Bizalmas információk. Minden olyan nem nyilvános információ, amelyről Önök a jelen PO-val kapcsolatban tudomást szereznek – beleértve magát a PO-t is – saját bizalmas adatainkat képezi, amelyeket Önök nem oszthatnak meg harmadik személlyel. Bizalmas adatainkat csak a jelen PO teljesítésére használhatják fel és csak azon munkatársaikkal oszthatják meg, akiknek azokat ismerniük kell (és olyanokkal, akiket előzőleg jóváhagytunk és aláírták a számunkra ésszerű keretek között elfogadható titkossági megállapodást). A bizalmas adatok a mi tulajdonunkat képezik és azokat vissza kell juttatniuk összes másolatukkal együtt vagy az általunk jóváhagyott módon kell azokat megsemmisíteni, ha ezt kérjük.

12. Szellemi alkotások jogának átruházása. Ha Önök vagy engedélyezett alvállalkozóik olyan szellemi alkotást terveznek vagy fejlesztenek ki, amely számunkra tulajdonjog tárgyát képezheti, az összes szellemi alkotás joga – beleértve a védjegyeket, szerzői jogot, szabadalom és formatervezési minták jogait – a miénk és automatikusan ránk száll (a jogi lehetőségek szerint), Önök pedig kérésünkre és költségünkre elvégzik vagy elvégeztetik az ilyen megerősítő átruházásokat esetleges kérésünk szerint.

13. Adók. Amennyiben a felek írásban másként nem rendelkeznek, mindegyik fél maga felel vonatkozó jogszabályok által előírt adózásáért. Amennyiben Önöknek adót kell felszámítaniuk (pl. általános forgalmi adót) vagy nekünk adót kell visszatartanunk, az érintett fél lehetőséget ad a másiknak, hogy ismertesse (és dokumentálja), hogyan mérsékelhető az ilyen felszámított ill. visszatartott adó (pl. forgalmiadó-mentességről szóló igazolással).

14. Vállalati társadalmi felelősségvállalás. Önök a jelen PO teljesítése során betartják az alábbiakat:

(a) Kényszermunka. Önök nem alkalmaznak kényszermunkát, ami minden olyan munkát, ill. szolgáltatást magában foglal, amit nem önként, hanem fizikai vagy egyéb büntetéssel való fenyegetés alatt végeznek. Tiszteletben tartják dolgozóik szabad mozgását és nem korlátozzák mozgásukat személyazonossági papírok ellenőrzésével, pénzletétek visszatartásával vagy bármely egyéb intézkedés alkalmazásával, amely megakadályozza, hogy a dolgozók felmondják munkaviszonyukat. Ha a dolgozók munkaviszonyba lépnek Önökkel, ezt önkéntesen kell tenniük.

(b) Gyerekmunka. Önök nem alkalmaznak közvetlenül (vagy közvetve alvállalkozóikon keresztül) 18 év alatti gyerekeket, kivéve, ha az legális, szükséges és az alábbi feltételek teljesülnek:

1. (i) Betartják a nemzeti jog vagy a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet ("ILO") 138. számú egyezménye által előírt alsó munkába állási korhatárok közül azt, amely magasabb. A 138. számú ILO-egyezmény alsó munkába állási korhatára a helyi iskolaköteles életkor, de legalább 15 év (14 bizonyos fejlődő országokban), amely alól az ILO és a nemzeti jog kivételt tehet.
2. (ii) Önök biztosítják, hogy a késztermékeinket előállító vagy csomagoló létesítményekben dolgozó munkavállalók, akik ideiglenes munkavállalóként dolgoznak nekünk, ill. akik saját

létesítményeinkben tartózkodnak, legalább 15. életévüket betöltésük (és nem érvényesek az ILO vagy a nemzeti jog által megengedett kivételek).

3. (iii) Bizonyítaniuk kell, hogy foglalkoztatásuk nem teszi ki őket fölösleges fizikai kockázatoknak, amelyek károsak lehetnek fizikai, mentális vagy érzelmi fejlődésükre.

(c) Diszkrimináció. Önök kizárólag az egyén teljesítménye és a feladathoz szükséges képességei alapján vesznek fel, javadalmaznak, léptetnek elő, fegyelmeznek munkavállalókat, ill. alkalmaznak egyéb munkavállalási feltételeket (kivéve, ha a kollektív szerződések másként rendelkeznek). Nem alkalmaznak diszkriminációt egy személy faja, neme, kora, nemzetisége, családi állapota, etnikai hovatartozása vagy bármely egyéb, jog által védett státusza alapján.

(d) Zaklatás. Zaklatástól mentes munkahelyet biztosítanak, amely zaklatás sokféle formát ölthet a szexuális, verbális, fizikai vagy vizuális magatartást is beleértve, amely támadó, ellenséges vagy megfélemlítő környezetet teremt.

(e) Biztonság és egészség. Önök (i) biztonságos munkafeltételek biztosítására törekuszenek, (ii) munkavállalóikat megfelelő védelemmel látják el veszélyes anyagokkal szemben és (iii) biztosítják munkavállalóik számára az ivóvízhez és tiszta higiéniai berendezésekhez való hozzáférést.

(f) Külső képviselet. Tiszteletben tartják munkavállalóik döntését, ha szakszervezethez csatlakoznak és azt támogatják, valamint ha ezt nem teszik meg ott, ahol ez legálisan megengedett.

(g) Munkaidő és javadalmazás. Az üzleti követelmények szokásos szezonális és egyéb ingadozásainak keretein belül Önök (i) a szükséges munkaidő és szabadnapok ésszerű általános rendjét biztosítják munkavállalóik számára úgy, hogy a heti összes munkaóra ne haladják meg rendszeresen az ipari normákat; (ii) tisztességes és időben kifizetett bérezést biztosítanak, beleértve a túlórákra előírt fizetést; és (iii) felvételkor tájékoztatják az új munkavállalókat, amennyiben a kötelező túlóra az alkalmazás egyik feltétele.

(h) Fegyelmi eljárások. Nem alkalmaznak testi fenytést vagy a mentális, ill. fizikai kényszerítés egyéb formáit fegyelmezésként.

(i) Üzleti tisztesség. Elősegítik a becsületes és tisztességes üzleti tevékenységet azáltal, hogy növelik munkavállalóik erkölcsi tudatosságát és irányt mutatnak, ill. képzést nyújtanak számukra etikai kérdésekben. Továbbá nem fizetnek vagy fogadnak el vesztegetést, nem intéznak vagy fogadnak el csúszópénzeket és nem alkalmaznak illegális ösztönzőket az üzleti életben vagy kormányzati kapcsolatokban.

(j) Környezet és fenntarthatóság. Azon dolgoznak, hogy folyamatosan javítsák környezeti teljesítményüket olyan számszerűsíthető célok kitűzésével majd megvalósításával, amelyek csökkentik tevékenységeik környezeti hatását.

15. Korrupcióellenesség. Nem ajánlanak fel, ill. fizetnek közvetlenül vagy közvetve pénzt vagy más értékkel bíró dolgot az érdeünkben vagy nevünkben (beleértve leányvállalatainkat) kormányhivatalnokoknak abból a célból, hogy egy üzleti lehetőséget megszerezzünk, ill. megtartsunk, üzleti előnyt szerezzenek a számunkra vagy segítsenek egy üzleti lehetőség bármely személyhez történő irányításában. A "kormányhivatalnok" fogalmába tartoznak a kormány, az állami tulajdonú vállalkozások, a nemzetközi szervezetek, vagy a politikai pártok tisztségviselői, ill. munkavállalói, politikai jelöltek, vagy

bárki más, aki hivatalos minőségben egy kormányzati szervnél, ill. nemzetközi szervezetnél vagy azok nevében ténykedik. Nem ajánlanak fel, ill. fizetnek közvetlenül vagy közvetve pénzt vagy más értékes dolgot a nevünkben (beleértve leányvállalatainkat) semmilyen természetes vagy jogi személynek bármilyen illegális célra. Ha okunk van feltételezni, hogy Önök a jelen pontban szereplő bármely feltételt megszegtek vagy ennek lehetősége fennáll, visszatárhathatjuk a jelen PO szerinti további kifizetéseket mindaddig, amíg számunkra kielégítő igazolást kaptunk, hogy ilyen jogsértés nem történt, ill. nem fog történni. Azonnali hatállyal törölhetjük a jelen PO-t, ha kizárólagos véleményünk alapján megalapozottan arra a következtetésre jutunk, hogy Önök megszegtek az ebben a pontban szereplő bármely feltételt vagy hogy ilyen jogsértés nagy valószínűséggel meg fog történni.

16. Alvállalkozás és átruházás. Nem adnak alvállalkozásba, ill. nem ruháznak át a jelen PO hatálya alá tartozó jogokat vagy kötelezettségeket előzetes írásbeli jóváhagyásunk nélkül, amelyet mi indokolatlanul nem tagadhatunk meg. Mi szabadon átruházhatjuk a jelen PO-t vagy annak bármely részét az Önök engedélye nélkül.

17. Eltérések és a teljes megállapodás. Ha a jelen PO egy meglévő megállapodásra hivatkozik és eltérések vannak az adott megállapodás és a jelen feltételek között, a hivatkozott megállapodás tekintendő mérvadónak a jelen feltételekkel szemben. Egyébként a jelen PO (az ebben hivatkozott bármely meglévő megállapodással együtt) képezi a teljes megállapodást Önök és közöttünk az áruk és szolgáltatások tekintetében és semmilyen előző tárgyalás, megállapodás, cselekedet vagy ipari gyakorlat nem befolyásolja azt. A PO utólagos módosításához mindkét fél által aláírt írásbeli dokumentum szükséges. Mi ezeket a feltételeket a jelen PO-ban történő rögzítéssel módosíthatjuk.

18. Független vállalkozó. A jelen PO nem teremt partnerséget vagy vegyesvállalatot a felek között, és nem ad semmilyen jogot a jelen PO bármely feltételének érvényesítésére olyan személynek, aki nem tartozik a jelen PO hatálya alá. Mindegyik fél független vállalkozó, nincs joga a másik felet megkötni és kizárólagosan felel érintett munkavállalóiért és alvállalkozóiért.

19. Részleges Érvénytelenség. Ha a jelen PO bármely része jogilag nem érvényesíthető, a felek megállapodnak abban, hogy az adott rendelkezést szükség szerint módosítottnak tekintik ahhoz, hogy érvényesíthető legyen, miközben továbbra is a lehető legkövetkezetesebben képviseli a felek jelen PO-ban kifejezett szándékát.

20. Kizárólagosság mellőzése. A jelen PO nem kizárólagos, bármelyik fél szabadon köthet hasonló megállapodásokat bárki mással, amennyiben a jelen PO másként nem rendelkezik.

21. Fennmaradás. A jelen PO teljesítése vagy törlése nem befolyásolja azokat a jogokat és kötelezettségeket, amelyeknek természetüknél fogva folytatódniuk kell.

22. Nyelv. A jelen PO az angolon kívül más nyelven is készülhet. A verziók közötti ellentmondás esetén az angol verzió a mérvadó.

22. Nyelv. Minthogy a jelen PO nem angol nyelven készült, a jelen verzió és az angol verzió közötti ellentmondás esetén az angol verzió a mérvadó.